

Ersatzteil-
liste

Spare Parts
List

Liste des pièces
détachées

Hubkolbenverdichter,
4-Zylinder
Octagon®-Serie

Recip. Compressors,
4-Cylinder
Octagon® Series

Compresseurs à piston,
4-cylindres
Série Octagon®

4VC(S)-6.2(Y)

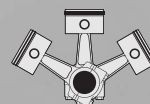
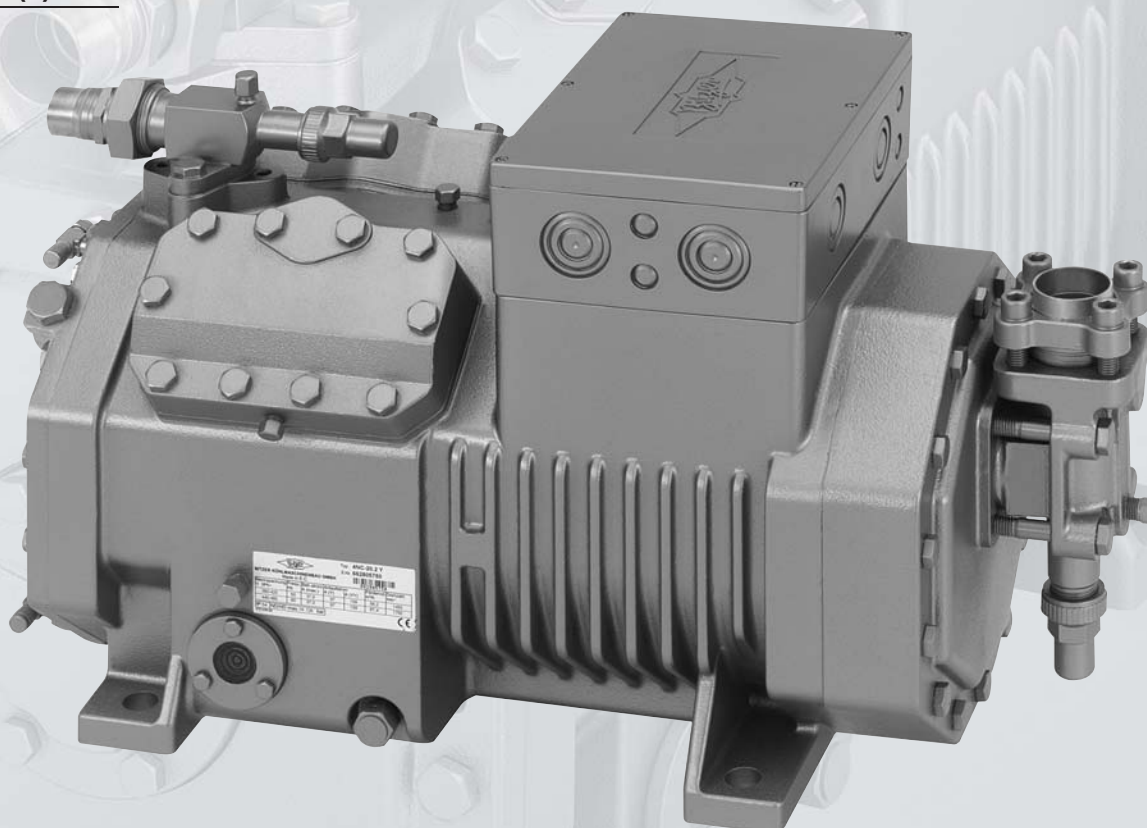
bis / to / à

4NC(S)-20.2(Y)

44VC(S)-12.2(Y)

bis / to / à

44NC(S)-40.2(Y)



KE-160-2



Wichtige Hinweise für den Benutzer

Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen.

Bestellbeispiel:

Stück Quantity Quantité	Benennung Description Désignation
-------------------------------	---

Important recommendations for the user

An order can only be executed exactly if a full designation is given.

Example for ordering:

Typ Type Type	Art.-Nr. Ref. nr. Réf. no.
---------------------	----------------------------------

Recommandation importante pour le client

L'exécution conforme d'une commande de pièces détachées ne peut être faite qu'avec l'indication complète des coordonnées.

Exemple de commande:

Fabrikationsnummer Serial number No. de fabrication

1	Dichtungssatz Set of gaskets Jeu de joints	4NC(S)-20.2	372 841-01	6 654 0001
---	--	-------------	------------	------------

Sind bei einem Teil Änderungsstufen vermerkt, muß neben der Art.-Nummer auch die Fabrikationsnummer oder die Änderungsstufe angegeben werden. Werden keine Angaben gemacht, wird die neueste Teileausführung geliefert.

In cases where stages of modification are indicated, please give the compressor serial number as well as the ref. number, without this latest design will be supplied.

S'il s'agit d'une pièce ayant subie des modifications, veuillez indiquer en dehors du numéro de référence de la pièce le numéro de fabrication du compresseur à réparer. Sans ces coordonnées il vous sera livré d'office la pièce la plus récente.

Verdichtertypen, die älter als 10 Jahre sind, werden in dieser Liste nicht mehr aufgeführt.

Compressor types older than 10 years are not entered any more in this list.

Les types de compresseurs qui sont plus âgés que 10 ans ne figurent plus dans la liste.

	Legende	Legend	Légende
(123 456-78)	Artikel-Nr. in Klammern: nicht mehr lieferbar	Ref. no. in brackets: no more available	Réf. no. entre parenthèses: non plus livrable
(123 456-78)↓	nicht mehr lieferbar, aber austauschbar durch nächste Änderungsstufe	no more available, but interchangeable by next modification step	non plus livrable, mais interchangeable par le prochain no. de modification
[incl. 17,23]	enthält Pos. 17 und 23	containing item 17 and 23	inclus no. 17 et 23
→ 17,23	bereits enthalten in Pos. 17 und 23	already contained in item 17 and 23	déjà contenu dans no. 17 et 23
(23)	Pos.-Nr. in Klammern: nicht in der Zeichnung dargestellt	Item no. in brackets: not shown in the exploded view	pos. no. in brackets: ne sont pas indiquées sur l'éclaté
▼	Fortsetzung der Pos. nächste Seite	Item continued next page	No. continué la page suivante

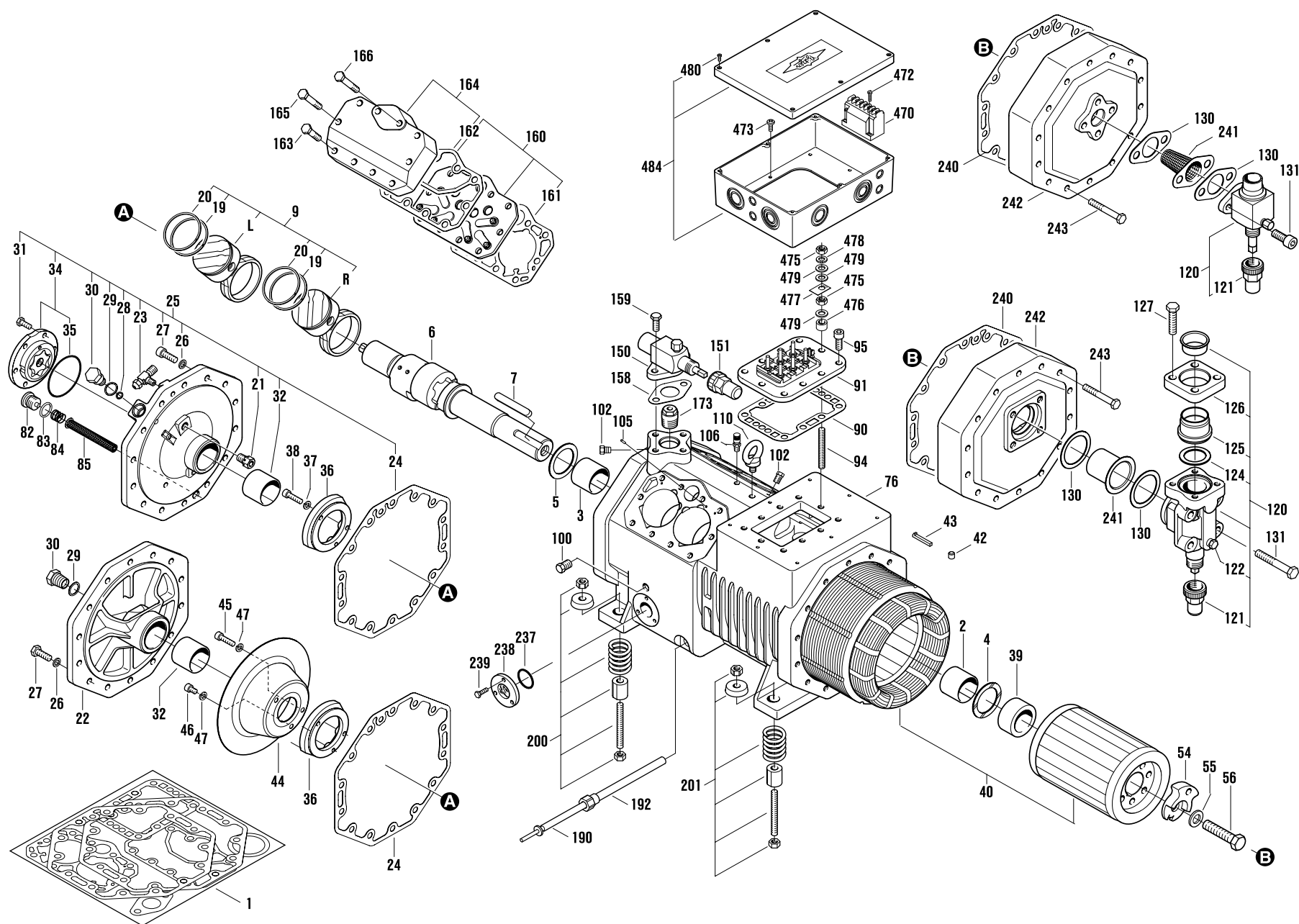
Die Tabelle zeigt die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Typen und die verwendeten Abkürzungen:

The table shows the types and the abbreviations used in the spare part list:

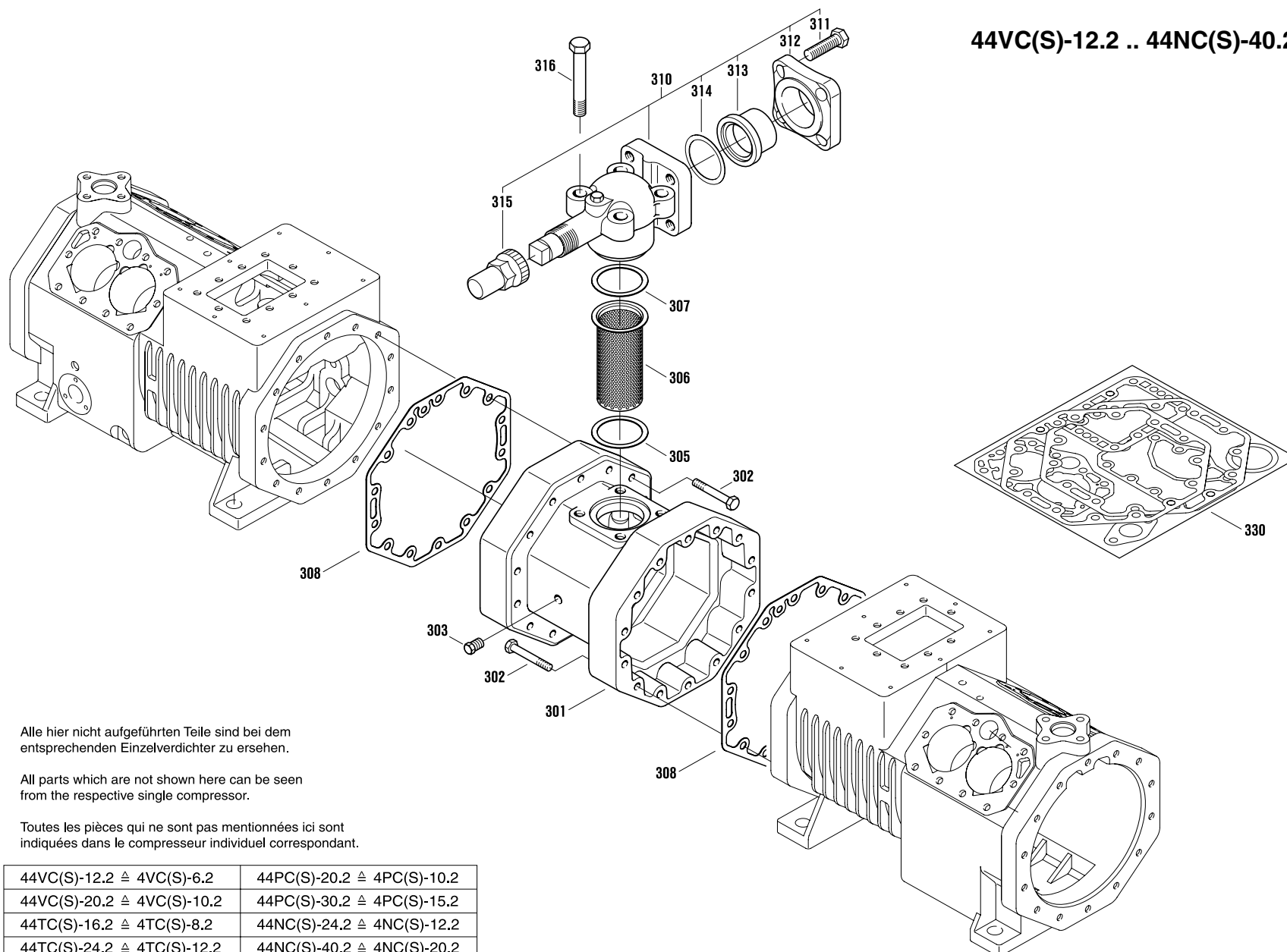
Le tableau indique les types et les abréviations utilisés dans cette liste de pièces détachées:

4VC(S)-6.2..	4VC(S)-6.2	44VC(S)-12.2..	44VC(S)-12.2
4NC(S)-20.2	4VC(S)-10.2	44NC(S)-40.2	44VC(S)-20.2
	4TC(S)-8.2		44TC(S)-16.2
	4TC(S)-12.2		44TC(S)-24.2
	4PC(S)-10.2		44PC(S)-20.2
	4PC(S)-15.2		44PC(S)-30.2
	4NC(S)-12.2		44NC(S)-24.2
	4NC(S)-20.2		44NC(S)-40.2

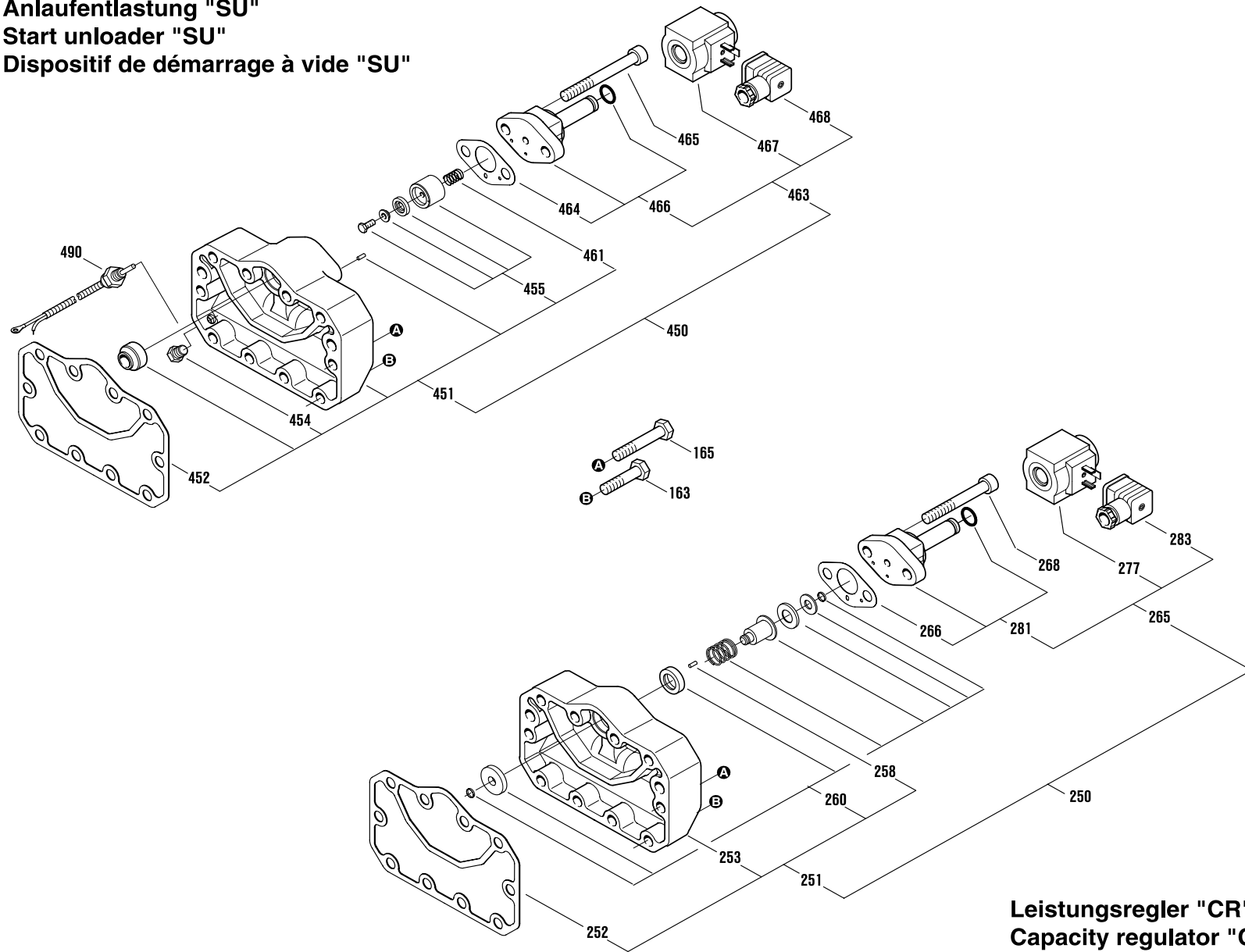
4VC(S)-6.2 .. 4NC(S)-20.2



44VC(S)-12.2 .. 44NC(S)-40.2



Anlaufentlastung "SU"
 Start unloader "SU"
 Dispositif de démarrage à vide "SU"



Leistungsregler "CR"
 Capacity regulator "CR"
 Régulateur de puissance "CR"

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
1	4VC(S)-..	1			372 841-04	Dichtungssatz
	4TC(S)-..	1			372 841-03	Set of gaskets
	4PC(S)-..	1			372 841-02	Jeu de joints
	4NC(S)-..	1			372 841-01	[incl. 24,28,29,35,83,90,124,130,158,161, 162,237,240,266,452,464]
2	4VC(S)-..	1			311 112-07	Lagerbuchse (Motorseite) Ø 55 x Ø 50 x 40
	4TC(S)-..					Bearing bush (motor side)
	4PC(S)-..					Coussinet (côte moteur)
	4NC(S)-..					➔ 76
3	4VC(S)-..	1			311 112-07	Lagerbuchse (Kurbelgehäuse) Ø 55 x Ø 50 x 40
	4TC(S)-..					Bearing bush (crankcase side)
	4PC(S)-..					Coussinet (côte carter)
	4NC(S)-..					➔ 76
4	4VC(S)-..	1			320 500-10	Anlaufscheibe (Motorseite) Ø 66 x Ø 48 x 1,6
	4TC(S)-..					Thrust washer (motor side)
	4PC(S)-..					Rondelle de butée (côte moteur)
	4NC(S)-..					➔ 76
5	4VC(S)-..	1			320 500-10	Anlaufscheibe (Kurbelgehäuse) Ø 66 x Ø 48 x 1,6
	4TC(S)-..					Thrust washer (crankcase side)
	4PC(S)-..					Rondelle de butée (côte carter)
	4NC(S)-..					➔ 76
6	4VC-..	1			301 117-01	Exzenterwelle
	4TC-8.2					Excentric shaft
	4PC-10.2					Arbre d'excentrique
	4TC-12.2	1			301 117-02	
	4PC-15.2					
	4NC-..					
	4VCS-..	1	1		(301 114-01) ↓	
	4TCS-8.2	1	2	ca.12/04	301 117-03	
	4PC-10.2					
	4TCS-12.2	1	1		(301 114-02) ↓	
	4PCS-15.2	1				
	4NCS-..	1	2	ca.12/04	301 117-04	
7	4VC(S)-6.2	1			384 001-23	Passfeder A 12 x 8 x 56
	4TC(S)-12.2					Parallel key
	4NC(S)-12.2					Clavette parallèle
	4TC(S)-8.2	1			384 001-15	A 12 x 8 x 70
	4VC(S)-10.2	1			384 001-16	A 12 x 8 x 80
	4PC(S)-10.2					
	4NC(S)-20.2					
	4PC(S)-15.2	1			384 001-22	A 12 x 8 x 63
9	4VC(S)-..	2			302 297-09	Bausatz Kolben kpl. mit Pleuel Ø 55
	4TC(S)-..	2			302 297-10	Rechts / Links Ø 60
	4PC(S)-..	2			302 297-11	Set of piston with connecting rod right / left Ø 65
	4NC(S)-..	2			302 297-12	Kit Bielle/Piston complet Ø 70
						gauche / droit
						[incl. 11,17,18,19,20]
(11)	4VC(S)-..	4			302 131-02	Pleuel komplett Ø 70 x Ø 16 x 90
	4TC(S)-..					Connecting rod complete
	4PC(S)-..					Bielle complète
	4NC(S)-..					➔ 9
(17)	4VC(S)-..	4			383 401-43	Kolbenbolzen Ø 16 x Ø 10 x 46
						Piston pin DIN 73126
	4TC(S)-..	4			383 401-44	Axe de piston Ø 16 x Ø 10 x 53
						➔ 9 DIN 73126
	4PC(S)-..	4			383 401-45	Ø 16 x Ø 10 x 55
	4NC(S)-..					DIN 73126

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
(18)	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	8			382 231-18	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt ⇒ 9 Ø 16 x 1 DIN 472 FST
19	4VC(S)-..	4			382 300-49	Nut 1 - Verdichtungsring Ø 55 x 1,5*
	4TC(S)-..	4			382 300-52	Groove 1 - Compression ring Ø 60 x 1,5*
	4PC(S)-..	4			382 300-46	Rainure 1 - Segment étan- chéité Ø 65 x 1,5*
	4NC(S)-..	4			382 300-55	⇒ 9 Ø 70 x 1,5*
						* Achtung! Bei der Bestellung von Kolbenringen muss unbedingt die Markierung am Kolbenboden, der Kolbendurchmesser und die Kolbenringhöhe angegeben werden. * Attention! In case of ordering piston rings please specify stamped mark on piston bottom, piston ring diameter and piston ring height. * Attention! Sur votre commande de segments de piston veuillez préciser le marquage sur le fond du piston, le diamètre du segment et l'hauteur du segment.
20	4VC(S)-..	4			382 310-16	Nut 2 - Verdichtungsring Ø 55 x 1,5*
	4TC(S)-..	4			382 310-19	Groove 2 - Compression ring Ø 60 x 1,5*
	4PC(S)-..	4			382 310-13	Rainure 2 - Segment étanchéité Ø 65 x 1,5*
	4NC(S)-..	4			382 310-22	⇒ 9 Ø 70 x 1,5*
						* Achtung! Bei der Bestellung von Kolbenringen muss unbedingt die Markierung am Kolbenboden, der Kolbendurchmesser und die Kolbenringhöhe angegeben werden. * Attention! In case of ordering piston rings please specify stamped mark on piston bottom, piston ring diameter and piston ring height. * Attention! Sur votre commande de segments de piston veuillez préciser le marquage sur le fond du piston, le diamètre du segment et l'hauteur du segment.
21	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	1			361 101-01	Öldruckentlastungs-Ventil Oil pressure relief valve Soupape de décharge d'huile ⇒ 25,76
22	4VCS-.. 4TCS-.. 4PCS-.. 4NCS-..	1 1	1 2	ca.01/05	(305 107-23) ↓ 305 107-39	Lagerdeckel mit Buchse Bearing cap with bush Couvercle a palier avec coussi- net [incl.32]
23	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	1			361 500-01	Schrader Ventil Schrader valve Vanne Schrader ⇒ 25 7/16" NPTF x 7/16" UNF
24	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1 1	1 2		(372 927-12) ↓ 372 949-01	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1,25,330 275 x 275 x 1 275 x 275 x 0,30
25	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	1			305 139-01	Lagerdeckel komplett mit Ölpumpe Bearing cap complete with oil pump Couvercle a palier complet avec pompe à huile [incl.21,22,23,24,26,27,28,29,30,31,32,34]

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
26	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			382 401-31	Scheibe Washer Rondelle ➔ 25 Ø 10 x Ø 16 x 2
27	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	14			380 306-32	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux ➔ 25 M 10 x 30 DIN 912 - 10.9
	4VCS-.. 4TCS-.. 4PCS-.. 4NCS-..	14			380 156-06	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 10 x 30 DIN 933 - 10.9
28	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	1			372 003-27	O-Ring O-ring Joint à section circulaire ➔ 1,25,330 Ø 10,82 x 1,78
29	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			382 403-01	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,25,330 Ø 20 x 24 Al. DIN 7603
30	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	1			366 123-01	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture ➔ 25 M 20 x 1,5
	4VCS-.. 4TCS-.. 4PCS-.. 4NCS-..	1 1 1	1 2 3	ca.01/05	(366 110-04) ↓ 366 110-10 380 910-03	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/2" -14 NPTF Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture M 20 x 1,5 DIN 908
31	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	6			380 155-05	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 25 M 8 x 20 DIN 933 - 10.9
32	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			311 112-07	Lagerbuchse Bearing bush Coussinet ➔ 22,25 Ø 45 x Ø 50 x 40
34	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	1			362 503-01	Ölpumpe komplett Oil pump complete Pompe á huile complete [incl.35] ➔ 25
35	4VC-.. 4TC-.. 4PC-.. 4NC-..	1			372 001-19	O-Ring O-ring Joint à section circulaire ➔ 1,34,330 Ø 74 x 2
36	4VC(S)-6.2 4VC(S)-10.2 4TC(S)-8.2 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2 4TC(S)-12.2 4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1 1 1			302 926-06 302 926-07 302 926-08	Ausgleichsgewicht Balance weight Poids d'équilibrage Hub 42 Hub 42 Hub 42

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
37	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2			382 201-04	Federring Spring washer Rondelle-ressort A 8
38	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2			380 306-04	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 8 x 30 DIN 912 - 10.9
39	4VC(S)-6.2 4VC(S)-10.2 4TC(S)-8.2 4TC(S)-12.2 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	1			311 004-03	Distanzhülse Spacer sleeve Douille d'espacement Ø 60 x Ø 42,1 x 7,4
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			311 004-02	Ø 60 x Ø 42,1 x 30,6
40	4VC(S)-6.2	1			346 254-46	Einbaumotor (Standardspannung) Built-in-motor (Standard voltages) Moteur-incorporé (Voltages standard) 4,4 kW, Ø 223 x 101,6
	4TC(S)-8.2	1			346 260-46	5,9 kW, Ø 223 x 114,3
	4VC(S)-10.2 4PC(S)-10.2	1			346 265-46	7,4 kW, Ø 223 x 127
	4TC(S)-12.2 4NC(S)-12.2	1			346 266-46	8,8 kW, Ø 223 x 133
	4PC(S)-15.2	1			346 277-46	380 .. 420 YY-3-50 (PW) 440 .. 480 YY-3-60 (PW) 11,0 kW, Ø 223 x 146
	4NC(S)-20.2	1			346 294-46	Andere Spannungen und Stromar- ten auf Anfrage Other voltages and kinds of current on request Des autres voltages et genres de courant sur demande 14,7 kW, Ø 223 x 165,1
42	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			380 358-01	Gewindestift Set screw Vis sans tête M10 x 12 DIN 916
43	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			384 101-05	Nasenkeil für Stator Gib-head key for stator Clavette à talon pour stator 5 x 5 x 36 DIN 8687
44	4VCS-.. 4TCS-.. 4PCS-.. 4NCS-..	1			321 105-06	Zentrifugalschleuder Centrifugal lubrication Lubrification centrifugale
45	4VCS-.. 4TCS-.. 4PCS-.. 4NCS-..	2			380 306-04	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 8 x 30 DIN 912 - 10.9
46	4VCS-.. 4TCS-.. 4PCS-.. 4NCS-..	1			380 301-37	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 8 x 12 DIN 912 - 8.8
47	4VCS-.. 4TCS-.. 4PCS-.. 4NCS-..	3			382 201-04	Federring Spring washer Rondelle-ressort A 8

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
54	4VC(S)-6.2 4TC(S)-8.2 4TC(S)-12.2 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	1			302 952-04	Ausgleichsgewicht Balance weight Poids d'équilibrage
	4VC(S)-10.2 4PC(S)-10.2 4NC(S)-20.2	1			302 952-03	
55	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			382 001-05	Scheibe Washer Rondelle A 17 DIN 125
56	4VC(S)-6.2 4TC(S)-12.2 4NC(S)-12.2	1			380 166-03	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 16 x 40 DIN 933 - 10.9
	4VC(S)-10.2 4PC(S)-10.2 4NC(S)-20.2	1			380 166-10	M 16 x 70 DIN 933 - 10.9
	4TC(S)-8.2	1			380 166-05	M 16 x 55 DIN 933 - 10.9
	4PC(S)-15.2	1			380 166-08	M 16 x 50 DIN 933 - 10.9
76	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1 1 1			300 085-01 300 085-02 300 085-03 300 085-04	Gehäuse . Housing Corps [incl.2,3,4,5,21,100,102,110, 237,238,239] Ø 55 Ø 60 Ø 65 Ø 70
82	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			366 124-01	Magnetschraube Magnetic screw Vis magnétique M 22 x 1,5
83	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			382 403-05	Aluminium-Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ⇒ 1,330 A 22 x 27 x 1,5 DIN 7603 - AL
84	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			325 000-01	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression Ø 18 x Ø 1,25 x 28
85	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			362 003-02	Ölfilter Oil filter Filtre d'huile Ø 14 x 105
90	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			372 421-02	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1,96,330 165 x 120 x 1
91	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			345 506-01	Stromdurchführungsplatte Terminal plate Plaque à bornes ⇒ 96 165 x 120 x 117,5 6 - Leiter
94	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			380 912-01	Gewindebolzen Threaded bolt Goupille fileté ⇒ 96 M 10 x 80 DIN 976

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
95	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	9			380 306-83	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 96
(96)	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			345 507-01	Stromdurchführungsplatte kpl. Terminal plate complete Plaque à bornes complète [incl.90,91,94,95]
100	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			366 101-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 76
102	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	3			366 100-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 76
105	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	4			383 103-04	Steckkerbstift Half length reserve taper grooved dowel pin Goupille entaillée à insertion
106	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			361 501-01	Schrader Ventil Schrader valve Vanne Schrader
110	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			380 902-01	Ringschraube Eyebolt Vis à bague ➔ 76
120	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	1			361 315-18	Saug-Absperrventil Suction shut-off valve Vanne d'arrêt à l'aspiration [inc.121,122,124,125,126,127]
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			361 313-01	
121	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	1			375 014-03	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 120
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			375 014-04	
122	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			366 110-08	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 120
124	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			372 303-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,120
125	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			365 321-14	Rohr-Anschluss Pipe connection Raccord de tube ➔ 120
126	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			367 121-01	Spannplatte Clamping plate Plaque de serrage ➔ 120

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
127	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	4			380 302-05	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 120
130	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	2		ca. 05/04	372 704-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	2			372 301-02	Ø 70 x Ø 54 x 1
131	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	2			380 306-23	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 25 DIN 912 - 10.9 verz.
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	4			380 007-52	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 12 x 80 DIN 931 - 8.8 verz.
150	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			361 315-12	Druck-Absperrventil komplett Discharge shut of valve complete Robinet d'arrêt au refoulement complète [incl.151]
		1			361 315-13	Ø 22 (7/8") Ø 28 (1 1/8")
151	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			375 014-01	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 150
		1			375 014-03	GFK
158	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			372 704-05	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,330
159	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2			380 156-06	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 10 x 30 DIN 933 - 10.9
160	4VC(S)-6.2 4VC(S)-10.2	2			304 063-02	Ventilplatte komplett Valve plate complete Ø 55
	4TC(S)-8.2 4TC(S)-12.2	2			304 063-04	Plaqué à clapets complète [incl.161,162] Ø 60
	4PC(S)-10.2 4PC(S)-15.2	2			304 063-06	Ø 65
	4NC(S)-12.2 4NC(S)-20.2	2			304 063-08	Ø 70
161	4VC(S)-6.2 4VC(S)-10.2	2			372 515-09	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,160,330
	4TC(S)-8.2 4TC(S)-12.2	2			372 515-10	191 x 115 x 1,1
	4PC(S)-10.2 4PC(S)-15.2	2			372 515-11	191 x 115 x 1,1
	4NC(S)-12.2 4NC(S)-20.2	2			372 515-08	191 x 115 x 1,1
162	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2	1		(372 614-01) ↓	191 x 115 x 1
		2	2		372 623-01	191 x 115 x 0,5 ➔ 1,160,164,330

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
163	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	8			380 056-21	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 10 x 50 DIN 931 - 10.9
164	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2			302 360-20	Zylinderkopf, luftgekühlt Cylinder head, air cooled Tête de culasse refroidie à air [incl.162]
165	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	8			380 056-04	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 10 x 65 DIN 931 - 10.9
166	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	4			380 056-14	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 10 x 70 DIN 931 - 10.9
173	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			366 104-02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 3/4"- 14 NPTF
		1			361 100-01	Druckentlastungs-Ventil Pressure relief valve Soupape de décharge NPTF 3/4", 34 bar
190	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1	1		(343 219-01) ↓	Ölsumpfheizung Crankcase heater Résistance de carter 120 W -PTC - 200..460 V
		1	2		343 219-04 oder/or/ou	140 W -PTC - 200..400 V
		1	1		(343 219-02) ↓	120 W -PTC - 100..140 V
		1	2		343 219-03	140 W -PTC - 100..140 V
192	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1	1		(345 903-13) ↓	Tauchhülse 100W Heater sleeve 100W Doigt de gant 100W 3/8"-18 NPTF x 188
		1	2	ca.08/05	345 903-23	
		1	3	ca.01/06	366 103-21	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture 1/2"- 14 NPTF
(195)	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1		ca.01/06	361 914-01	Ölserviceventil komplett Oil service valve complete Vanne de service complet Ø 10 B ; 3/4"
200	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			370 003-05	Dämpfersatz (2Stück) (Kurbelgehäuseseite) Vibration damper set (crankcase side) Amortisseur de vibrations-joi (côté de carter) Feder / Gelb Spring/ yellow
201	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			370 003-06	Dämpfersatz (Motorseite) Vibration damper set (motor side) Amortisseur de vibrations-joi (côté motor) Feder / Grün Spring/ green
237	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			372 003-39	O- Ring O- ring Joint à section circulaire ⇒ 1,76,330 Ø 32,99 x 2,62
238	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			361 802-03	Schauglas Sight glass Voyant ⇒ 76 Ø 60 x 7

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
239	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	3			380 104-05	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ⇒ 76 M 6 x 18 DIN933 - 8.8
240	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1 1	1 2		(372 927-12) ↓ 372 949-01	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1 275 x 275 x 1 275 x 275 x 0,30
241	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	1 1	1 2	ca.05/04	(362 001-14) ↓ 362 001-15	Sauggas-Filter Suction gas filter Filtre d'aspiration Ø 35 x Ø 30 x 78 Ø 40 x Ø 30 x 78
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			362 001-08	Ø 70 x Ø 50 x 57
242	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	1			305 235-01	Gehäusedeckel Housing cover Couvercle de corps 275 x 275 x 45
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	1			305 236-01	275 x 275 x 65
243	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-10.2 4NC(S)-12.2	14			380 056-21	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale M 10 x 50 DIN 931 - 10.9
	4PC(S)-15.2 4NC(S)-20.2	14			380 056-14	M 10 x 70 DIN 931 - 10.9

16

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
277	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1	1	ca.06/05	(343 308-01) ↓	Spule 220V 50/60 Hz
		1	2		343 309-02	Coil 220V 50 Hz
					oder/or/ou	
					343 311-01	220V 60 Hz
		1	1	ca.04/05	(343 305-01) ↓	110V 50/60 Hz
		1	2		343 311-02	110V 60 Hz
					343 305-02	24V 50 Hz
		1			343 304-05	115V DC
		1	1	ca.09/04	(343 304-03) ↓	24V DC
		1	2		343 304-04	
		1			343 304-01	48V DC
		1			343 304-02	42V DC
		1			343 303-04	42 V, 50/60 Hz
281	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			347 690-01	Ventil Valve Vanne [incl. 266] ➔ 265
283	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			389 002-01	Gerätesteckdose Elect.connector Prise de courant ➔ 265 Typ GDM 209 DIN 43650

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
300	44VC(S)-..	1			302 951-03	Umbausatz, Tandem Verdichter Conversion kit, Tandem compressor Kit de couplage, Compresseur tandem [incl.301.. 317, 327,328]
	44TC(S)-..	1			302 951-04	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
301	44VC(S)-..	1			302 964-01	Zwischenstück Intermediary Pièce intermédiaire ➔ 300
	44TC(S)-..	1			302 964-02	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
302	44VC(S)-..	28			380 056-14	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ 300
	44TC(S)-..					
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
303	44VC(S)-..	1			366 100-21	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 300
	44TC(S)-..					
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
305	44VC(S)-..	1			372 301-02	Dichtung Gasket Joint ➔ 300,330
	44TC(S)-..	1			372 301-03	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
306	44VC(S)-..	1			362 001-08	Sauggas-Filter Suction gas filter Filtre d'aspiration ➔ 300
	44TC(S)-..	1			362 002-09	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
307	44VC(S)-..	1			372 301-02	Dichtung Gasket Joint ➔ 300,330
	44TC(S)-..	1			372 301-03	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
308	44VC(S)-..	2			372 949-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 300,330
	44TC(S)-..					
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
310	44VC(S)-..	1			361 313-01	Saug-Absperrventil Suction shut-off valve Vanne d'arrêt à l'aspiration [incl. 311..315] ➔ 300
	44TC(S)-..	1			361 313-02	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
311	44VC(S)-..	1			380 302-05	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 310
	44TC(S)-..	1			380 109-09	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
312	44VC(S)-..	1			367 121-01	Spannplatte Clamping plate Plaque de serrage ➔ 310
	44TC(S)-..	1			367 121-02	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
313	44VC(S)-..	1			365 321-14	Rohr-Anschluss Pipe connection Raccord de tube ➔ 310
	44TC(S)-..	1			365 321-03	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					
314	44VC(S)-..	1			372 303-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 310,330
	44TC(S)-..	1			372 303-02	
	44PC(S)-..					
	44NC(S)-..					

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
315	44VC(S)-..	1			375 014-04	Schutzkappe GFK
	44TC(S)-..	1			375 014-05	Protecting cap GFK
	44PC(S)-..					Chapeau de protection
	44NC(S)-..					➔ 310
316	44VC(S)-..	4			380 007-52	Sechskantschraube M 12 x 80
	44TC(S)-..	4			380 009-53	Hexagon head screw DIN 931 - 8.8
	44PC(S)-..					Vis à tête hexagonale
	44NC(S)-..					➔ 300 M 16 x 100 DIN 931 - 8.8
330	44VC(S)-..	1			372 841-08	Dichtungssatz
	44TC(S)-..	1			372 841-07	Set of gaskets
	44PC(S)-..	1			372 841-06	Jeu de joints
	44NC(S)-..	1			372 841-05	[incl. 24,28,29,35,83,90,158,161,162,237,252,266, 305,307,308,314,452,464]

Pos.	Type	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
450	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			302 357-13	Anlaufentlastung komplett „SU“ luftgekühlt Start unloader complete air cooled Dispositif de démarrage refoïdie à air à vide complet [incl.451,463]
451	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			302 356-09	Zylinderkopf mit Kolben „SU“ luftgekühlt Cylinder head „SU“ with piston air cooled Tête de culasse „SU“ inclus refoïdie à air piston [incl. 452,454,455,461] ⇒ 450
452	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2 2	1 2		(372 614-01) ↓ 372 623-01	Dichtung 191 x 115 x 1 Gasket Joint 191 x 115 x 0,5 ⇒ 1,330,451
454	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			366 110-01	Verschluss-Stopfen 1/8" - 27NPTF Sealing plug Bouchon de fermeture ⇒ 451
455	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			347 650-01	Kolben komplett Piston complete Piston complet ⇒ 451
461	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			325 010-06	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression ⇒ 451
463	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			347 600-02	Magnetventil kompl. 230 V ,50/60 Hz Solenoid valve compl. Vane solenoïde complète [incl. 466,467,468] ⇒ 450
464	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			372 712-02	Dichtung 45 x 74 x 0,25 Gasket Joint ⇒ 1,330,466
465	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2			380 306-28	Zylinderschraube mit Innen- M 10 x 90 sechskant DIN 912 - 10.9 Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique á six pans creux
466	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			347 691-01	Ventil Valve Vanne [incl. 464] ⇒ 463

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
467	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1	1	ca.06/05	(343 308-01) ↓	Spule 220V 50/60 Hz
		1	2		343 309-02	Coil 220V 50 Hz
					oder/or/ou	
					343 311-01	220V 60 Hz
		1	1	ca.04/05	(343 305-01) ↓	110V 50/60 Hz
		1	2		343 311-02	110V 60 Hz
					343 305-02	24V 50 Hz
		1			343 304-05	115V DC
		1	1	ca.09/04	(343 304-03) ↓	24V DC
		1	2		343 304-04	
		1			343 304-01	48V DC
		1			343 304-02	42V DC
		1			343 303-04	42 V, 50/60 Hz
468	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..				389 002-01	Gerätesteckdose Elect.connector Prise de courant ➔ 463
470	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			347 019-01	Schutzgerät SE B1 Protection device 230V; 50/60 Hz Dispositif de protection
					oder/or/ou	
					347 019-02	SE B1 115V; 50/60 Hz
					347 019-03	SE B1 42V; 50/60 Hz
					347 019-04	SE B1 24V; 50/60 Hz
472	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2			347 019-05	SE B1 24V; DC
473	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	8			380 402-06	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux
475	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	2			380 501-54	Kreuzschlitzschraube Cross recessed raised conter- sunk head screw Vis á tête conique, bombée
476	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			381 301-06	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal
477	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			311 012-09	Distanzhülse Spacer bush Douille d'espacement
478	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			345 950-03	Metallschild für Erdung Metal shild for earthing Pourprise de terre
479	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			382 201-55	Federring Spring washer Rondelle-ressort

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
479	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	3			382 002-04	Unterleg-Scheibe Washer Rondelle Ø 10,5 DIN 125 - MS
480	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	6			380 508-51	Kreuzschlitzschraube Cross recessed raised con- t sunk head screw Vis à tête conique, bombée ⇒ 484 M 5 x 20 DIN 7985 - 4.8 verz. nur Anschlusskast. Alu only terminal Box Alu seulement boîte de rac- cord. Alu
(481)	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			372 429-04	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1,484 360 x 290 x 2 Anschlusskast. Standard Terminal Box Standard Boîte de raccord. Norme
		1			oder/or/ou 372 145-01	Dichtung Gasket Joint ⇒ 484 286 x 181 x 3 Anschlusskasten Aluminium Terminal Box Aluminium Boîte de raccord Aluminium
484	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			343 507-02	Anschlusskasten kpl. Standard Terminal Box complete- Standard Boîte de raccordement complet Norme 244 x 189 x 85
					oder/or/ou 345 405-01	Anschlusskasten kpl. Aluminium Terminal Box complete- Aluminium Boîte de raccordement complet Aluminium 244 x 189 x 70
490	4VC(S)-.. 4TC(S)-.. 4PC(S)-.. 4NC(S)-..	1			347 023-03	Druckgas-Temperaturfühler Discharge gastemperatur sen- sor Sonde de temperature du gaz de refoulement 140° C



Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrünnlestraße 15
71065 Sindelfingen, Germany
fon +49 (0) 70 31 932-0
fax +49 (0) 70 31 932-146 & -147
www.bitzer.de • bitzer@bitzer.de